

भारत सरकार Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy  
भारी पानी संयंत्र (मणुगुरु) Heavy Water Plant (Manuguru)

ई-मेल E-Mail: cgm@man.hwbdae.org  
दूरभाष Phone. No: 08746-224666  
फैक्स संख्या Fax No: 08746-224833

गौतमी नगर पोस्ट, Gautami Nagar Post,  
अश्वपुरम- 507 116 Aswapuram 507 116,  
खम्मम जिला(आ. प्र.) Khammam Dist. [A. P.]

## निविदा सूचना Tender Notice

संख्या : भापासंम/एम-पी/सिटि/28/2009  
No.: HWPM/M-P/CT/28/2009

दिनांक Date:20/05/2010

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य निविदाओं के लिए केंद्रीय लोक निर्माण विभाग(सीपीडब्ल्यूडी) के उचित श्रेणी के अनुमोदित एवं अन्य केंद्रीय सरकारी संगठनों से अनुमोदित ठेकेदारों से मुहरबंद मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। इस निविदा आमंत्रण सूचना में उल्लिखित पात्रता मानदंड को पूरा करने वाले अपंजीकृत ठेकेदार भी आवेदन कर सकते हैं।

Sealed item rate tenders are invited for and on behalf of President of India for the following work from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organisations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply

क्र. सं. Sl. No.	विवरण Description	अनुमानित लागत Estimated cost	अग्रिम जमा धनराशि EMD
01.	Revamping of Main Cooling tower cells in Main Plant of HWP (M) in Two phases (During winter season of 2010 & Before 1 <sup>st</sup> , March, 2011) including supply of required material	97.76 Lakhs	रु.Rs.1,95,522 /-

संविदा की अवधि Contract period

### Phase - I

- Supply of entire required material shall be completed with in One month from the date placement of work order.
- Erection work shall be completed for two cells in the month of November-2010 & December-2010 (within 30 days per cell of Cooling towers from the date of commencement of the work)

### Phase - II

Erection work of other two CT cells with required material shall be completed during the month of Jan-2011 & February, 2011 (within 30 days per cell of CT from the date of commencement of the work)

### प्रतिभूति जमा का विवरण Security Deposit Details:

कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की 5% राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति, जो भी बाद में हो, से तीन महीने बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी। सफल बोली लगाने वाले के द्वारा प्रस्तुत अग्रिम जमा धनराशि प्रतिभूति जमा में रूप में परिवर्तित कर दी जाएगी और शेष धनराशि बाद में चालू/अन्तिम बिल से कटौती की जाएगी।

5% of the tendered cost will be retained as Security Deposit for the successful bidder on bagging the work and the same shall be returned after completion of Guarantee period (or) three months from the date of completion and final acceptance of work, which ever is later. EMD amount submitted by the successful bidder will be converted into Security Deposit and the balance amount will be deducted from the subsequent Running/Final Bill.

### निष्पादन प्रत्याभूति राशि Performance Bank Guarantee:

सफल बोली लगाने वाले को आशय पत्र जारी होने की तिथि से 15 दिनों के अन्दर निविदित मूल्य की 5 प्रतिशत धनराशि के लिए किसी राष्ट्रीयकृत बैंक से निर्धारित प्रपत्र में निष्पादन बैंक प्रत्याभूति प्रस्तुत करना होगा और यदि वह प्रस्तुत नहीं कर पाता है तो सरकार को कोई अन्य अधिकार अथवा कानून में उपलब्ध उपाय के पूर्वाग्रह के बिना पूरी अग्रिम धनराशि को जब्त करने की स्वतन्त्रता होगी।

Successful bidder shall submit the performance bank guarantee in the prescribed format from any nationalized bank for an amount 5% of tendered value with in 15 days from the date of issue of Letter of Intent failing which Govt. shall without prejudice to any other right or remedy available in Law, be at liberty to forfeit the earnest money absolutely.

प्रतिभूति जमा की प्रत्याभूति अवधि Guarantee period for SD	:	कार्य पूरा एवं इसके स्वीकृत होने पर कार्य पूरा होने तक Twelve months from the date of work completion & its final acceptance.
निविदा अनुरोध आवेदन के प्राप्ति की अंतिम तिथि Last date for receipt of tender request application	:	दिनांक 28/06/2010 (सभी प्रत्यय-पत्रों सहित) 28/06/2010 (With all credentials)
निविदा दस्तावेज की बिक्री अवधि Sale period of tender documents	:	From दिनांक 16/06/2010 से to 03/07/2010 तक
निविदा दस्तावेज का मूल्य Cost of tender document	:	प्रति सेट रु.1,000/- For each set.

निविदा दस्तावेज पात्र बोली लगाने वालों को व्यक्तिगतौर से या डाक द्वारा वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगरु), अश्वपुरम पोस्ट-507 116, आन्ध्र प्रदेश के कार्यालय से सामान्य कार्यदिवसों में 10.00 बजे से 15.00 बजे के बीच में जारी की जाएगी। डाक द्वारा निविदा दस्तावेज प्राप्त करने हेतु आवेदन के साथ किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक से वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं(म), अश्वपुरम-507 116, आन्ध्र प्रदेश के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद, भापासं(म) शाखा में देय रु.1,100/- (रु.1,000/- + रु.100/- डाक द्वारा निविदा दस्तावेज प्राप्त करने के लिए) के डिमांड ड्रॉफ्ट सहित निविदा अनुरोध निविदा अनुरोध आवेदन की प्राप्ति की अंतिम तिथि से कम से कम 06 कार्यदिवस पहले भेजें।

The tender document will be issued either in person or by post from the Office of P&AO, HWP (M) Aswapuram P.O - 507 116, A.P, to the eligible bidders (Between 10:00 Hrs to 15:00 Hrs on normal working days). To obtain the document by post the applicant must send the DD for an amount of Rs.1,100/- (Rs 1,000 + Rs 100 for postal charges) from any nationalised bank in favour of "P&AO, HWP (M), Aswapuram - 507 116, A.P payable at SBH, HWP (M) branch along with their tender request at least 06 working days in advance to the "Last date of receipt of tender request application".

Last date, time and place of submission of sealed quotation both Part-I (Technical bid) and Part-II (Price bid)	:	The offer shall contain (1) Technical bid, (2) Price bid (3) EMD cover, enclosing all three individual sealed covers in a common sealed cover; The common envelope shall be super scribed the Name of the work, due date & time, duly completed in all respects shall be dropped in the tender box in sealed condition which will be placed in the O/o Dy General Manager (Process) at works building in Main Plant " On or before 14:00 Hrs of 07/07/2010."
---	---	--

निविदा खोलने की तिथि, समय व स्थान Date, time & place of tender opening of Part-I (Technical bid)	:	दिनांक 07/07/2010 को 14.30 बजे उप महाप्रबंधक(पी) का कार्यालय 07/07/2010 at 14:30 Hrs in the DGM (P) Office
निविदा के संशोधित कीमत बोली (भाग-II)के प्रस्तुतीकरण की नियत तिथि Due date for submission of revised price bid (i.e. Part-II) of the tender	:	दिनांक 25/08/2010 को 14.00 बजे उप महाप्रबंधक(पी) का कार्यालय On 25/08/2010 at 14.00 hrs in the O/o DGM(P)
भाग-II के खोलने की नियत तिथि Due date for opening of Part-II (price bid)	:	दिनांक 25/08/2010 को 14.30 बजे उप महाप्रबंधक(पी) का कार्यालय On 25/08/2010 at 14.30 hrs in the O/o DGM(P)

### **पात्रता मानदंड ELIGIBILITY CRITERIA:**

#### **निविदा प्रस्तुत करने के लिए पूर्व-अपेक्षित Pre-requisites for tender submission:**

निविदा दस्तावेज जारी करने से पहले निम्नलिखित प्रत्यय-पत्रों का सत्यापन किया जाएगा।

Following mentioned Credentials will be verified before issue of tender document,

1. जिस महीने में निविदाएं आमंत्रित की जा रही हैं उससे पूर्व महीने की अंतिम दिन की समाप्ति पर संबंधित कार्य आदेश की प्रति और निम्नलिखित शर्तों के तहत पिछले 7 वर्षों की अवधि के दौरान सादृश्य कार्य को निष्पादित करने संबंधी कार्य समापन प्रमाण-पत्र।

Copy of Relevant Work Order and Work Completion Certificate for the similar work executed during preceding 7 years time period with following conditions ending on the last day of the month previous to the one in which the tenders are invited

- (a) तीन सादृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40 प्रतिशत से कम नहीं होना चाहिए (अथवा) Three similar work orders each not less than 40% of the estimated cost (or)
- (b) दो सादृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60 प्रतिशत से कम नहीं होना चाहिए (अथवा) Two similar work orders each not less than 60% of the estimated cost (or)
- (c) एक सादृश्य कार्य आदेश जिसका मूल्य निविदा की अनुमानित लागत का कम से कम 80 प्रतिशत होना चाहिए A single work order costing at least 80% of the estimated cost of work

**फर्म का प्रत्यय-पत्र Credentials of Firm:**

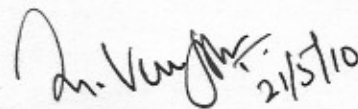
- (अ a) फर्म का पंजीकरण Registration of Firm  
 (ब b) वेल्यू ऐडड टैक्स & सर्विस टैक्स पंजीकरण संख्या VAT & Service Tax Registration No.  
 (स c) किसी भी राष्ट्रीय कृत बैंक से सालवेंसी प्रमाण -पत्र जिसका मूल्य अनुमानित मूल्य के 40 प्रतिशत से कम न हो  
 Solvency Certificate for the value not less than 40% of the Estimated value from any Nationalised bank.  
 (द d) वैध श्रमिक लाइसेंस जिसका कार्य आदेश जारी होने से पहले सत्यापन किया जाएगा  
 Valid labour License which will be verified before Issue of Work Order  
 (य e) फर्म में उपलब्ध आंतरिक संरचना का ब्योरा Details of Infrastructure available with the firm  
 (र f) संघटनात्मक संगठन Organisational setup  
 (ल g) कार्मिकों का ब्योरा Man Power details  
 (व h) निविदाकर्ता के पास उपलब्ध औजार, टेकल्स एवं उपकरणों की सूची  
 List of Tools, tackles and Equipments available with the tenderers  
 (श i) वर्तमान में निष्पादित किए जा रहे कार्य का ब्योरा Present details of work being executed.  
 बिना कोई कारण बताए, चाहे जो हो, प्रबंधन को किसी भी निविदा को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार होगा ।  
**Management reserves the right to Accept/Reject any tender without assigning any reason whatsoever.**

**नोट NOTE :-**

1. पात्रता मानदंड में उल्लिखित सभी प्रत्यय पत्रों सहित निविदा अनुरोध किया जाए जिसके न होने पर अनुरोध सरसरी तौर पर अस्वीकार होंगे ।  
 The tender request shall accompany all the credentials as mentioned in "ELIGIBILITY CRITERIA" failing which the request will be summarily rejected.
2. **"Similar works" means works covering Construction, Repair & Maintenance of Induced draught type cooling towers with wooden structures of M/s Paharpur Cooling tower Limited make and having required infrastructure for execution of work within the stipulated time period.**
3. सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले को अथवा उनके प्रतिनिधियों को बिना पूर्व अनुमति लिए बगैर संयंत्र के भीतर प्रवेश की अनुमति नहीं होगी । बोली लगाने वाले जो संयंत्र परिसरों (कार्य मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु/निविदा दस्तावेज लेने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत ) में आना चाहते हैं वे अधोहस्तक्षरी को कम से कम दो दिन (आगमन तिथि से) पहले अवश्य सूचित करें और प्रवेश हेतु अनुमति प्राप्त करें तथा वे प्रवेश करने से पहले सांविधिक आवश्यकता के रूप में सुरक्षा जाँच पूरी कराएं ।  
 Due to the security reasons the bidder (or) their authorised representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of work evaluation/to collect the tender document/to drop the tender quotation) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement. And visitor/bidder should bring their Govt. approved identity proof (With copies) to obtain the entry pass from CISF at main gate of HWP (M), otherwise permission will not be given for entering into plant site.
4. भापासं(म) में सभी डाक पत्र व्यवहार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा किए जा रहे हैं जोकि भापासं(म) के प्रशासनिक भवन में स्थित हैं, दस्तावेजों के आन्तरिक प्रेषण में दो कार्यदिवसों का समय लगता है । सभी से अनुरोध है कि वे अपने-अपने दस्तावेजों को तदनुसार भेजें ।  
 In HWP (M) all the postal communications are being handled by Central Despatch section, which is located at Administrative building of HWP (M), the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents accordingly.
5. निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को बिना कोई कारण बताए कोई भी अथवा सभी कोटेशनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार है । देर से प्राप्त/विलम्ब से प्राप्त/सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा । अधूरे निविदा अनुरोध अस्वीकृत समझे जाएंगे ।  
 The tender inviting officer reserves the right to accept or reject any or all quotations without assigning any reason thereof. **LATE / DELAYED / Conditional tenders shall not be considered. INCOMPLETE TENDER REQUESTS ARE LIKELY TO BE REJECTED.**

किसी भी कारण से यदि निविदा खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किया जाता है तो वह तिथि उसका अगला कार्यदिवस होगी, निविदा प्राप्त करने तथा खोलने का समय पहले जैसा होगा ।

By any reason if the date of tender opening becomes holiday, the immediate next working day will be the last date for tender receipt and opening keeping the timings same.



(एम. वेणुगोपाल M. Venugopal)

**मुख्य महाप्रबंधक Chief General Manager**

कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से for and on behalf of President of India